



PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA 2005

Zasadnutie medzinárodnej poroty Bienále ilustrácií Bratislava sa konalo 5. – 9. septembra v Bratislave.

ČLENOVIA:

Murti Bunanta – Indonézia, Maha Bulos – UNESCO, Miroslav Cipár – Slovensko, Rui de Oliveira – Brazília, Boris Diodorov – Rusko, Abolfazl Hemmati Ahooe – Irán, Steffen Larsen – Dánsko, Kiyoko Matsuoka – Japonsko, Francine Sarrasin – Kanada, Barbara Scharioth – Nemecko, Truusje Vrooland Lób – Holandsko, Józef Wilkoń – Poľsko, Petros Zambelis – Grécko

1. Členovia poroty vybrali za predsedu poroty pani Maha Bulos
2. Generálny komisár BIB – Dr. Dušan Roll, vedúca sekretariátu BIB a kurátorka BIB – Mgr. Barbara Brathová
3. Pre prácu poroty boli splnené všetky požadované podmienky.
4. Medzinárodná porota BIB 2005 udelila nasledovné ceny:

GRAND PRIX

Ali Reza Goldouzian – Irán / 1. kniha „Medade Siyah Va Medade Ghermez, Shabaviz, Irán, 2004
2. kniha „Jourabe Sourakh“, Shabaviz, Irán, 2003

ZLATÉ JABLKO BIB

Lilian Broegger – Dánsko / kniha „Hundrede meget firkantede historier“, Gyldendal, Kodaň, 2005
Byoung – Ho Han – Južná Kórea / kniha „I want to be a Bird“, Characterplan, Soul, 2004
Ľuboslav Paľo – Slovenská republika / 1. kniha „Nicht erwischt!“, Bohem Press, Zürich, 2005
2. kniha „1+1=2“, Bohem Press, Zürich, 2003
Pawel Pawlak – Poľsko / kniha „Jajuńciek“, Muchomor, Varšava, 2005
Sara – Francúzsko / 1. kniha „Revolution“, Seuil, Paríž, 2003
2. kniha „Á quai“, Seuil, Paríž, 2005

PLAKETA BIB

Pablo Amargo – Španielsko / kniha „La princesa y el guisante“, SM, Madrid, 2005
Carll Cneut – Belgicko / kniha „Dulle Griet“, De Eenhoorn, Belgicko, 2005
Alain Gauthier – Francúzsko / 1. kniha „Ma Peau D'Âne“, Seuil Jeunesse, Paríž, 2002
2. kniha „Est Elle Estelle“, Motus, Francúzsko
Pierre Pratt – Kanada / kniha „Le Sour ou Zoé Zozota“, Edition les 400 Coups, Montreal, 2005
Komako Sakai – Japonsko / kniha „Kinyobi no Satou-chan“, Kaisei-sha, Japonsko, 2003

ČESTNÉ UZNANIE pre vydavateľstvo:

Katha, New Delhi, 2004, India – knihy „One lonely Unicorn“, „The magical Web Bride“
Murti Bunanta Foundation, Jakarta, 2005, Indonézia – knihy „Si Kadal Nakal“,
„Andai Aku Punya Rumah Sakit“
Marya Jagoudzik, Minsk, 2005, Bielorusko – kniha „Wybranae“



PROTOCOL FROM SESSION OF INTERNATIONAL JURY OF BIENNIAL OF ILLUSTRATIONS BRATISLAVA –BIB 2005

Session of the International Jury of the Biennial of Illustrations Bratislava 2005 took place in Bratislava on September 5. – 9.

MEMBERS

Murti Bunanta – Indonesia, Maha Bulos – UNESCO, Miroslav Cipár – Slovakia, Rui de Oliveira – Brasil, Boris Diodorov – Russia, Abolfazl Hemmati Ahooe – Iran, Steffen Larsen – Denmark, Kiyoko Matsuoka – Japan, Francine Sarrasin – Canada, Barbara Scharioth – Germany, Truusje Vrooland Lőb – Netherlands, Józef Wilkoń – Poland, Petros Zambelis – Greece

1. The jury chose as the chairman of the jury Ms. Maha Bulos
2. BIB General Commissioner – Dr. Dušan Roll, the leader of BIB Secretariat – Mgr. Barbara Brathová
3. All required conditions for the work of the Jury were met.
4. International Jury of the BIB 2005 awarded following prizes:

GRAND PRIX

Ali Reza Goldouzian – Iran / 1. book „Medade Siyah Va Medade Ghermez, Shabaviz, Iran, 2004
2. book „Jourabe Sourakh“, Shabaviz, Iran, 2003

BIB GOLDEN APPLE

Lilian Broegger – Denmark / book „Hundrede meget firkantede historier“, Gyldendal, Copenhagen, 2005
Byoung – Ho Han – South Korea / book „I want to be a Bird“, Characterplan, Seoul, 2004
Luboslav Paľo – Slovak Republik / 1. book „Nicht erwischt!“, Bohem Press, Zürich, 2005
2. book „1+1=2“, Bohem Press, Zürich, 2003
Pawel Pawlak – Poland / book „Jajuńciek“, Muchomor, Warsaw, 2005
Sara – France / 1. book „Revolution“, Seuil, Paris, 2003
2. book „Á quai“, Seuil, Paris, 2005

BIB PLAQUE

Pablo Amargo – Spain / book „La princesa y el guisante“, SM, Madrid, 2005
Carll Cneut – Belgium / book „Dulle Griet“, De Eenhoorn, Belgium, 2005
Alain Gauthier – France / 1. book „Ma Peau D’Âne“, Seuil Jeunesse, Paris, 2002
2. book „Est Elle Estelle“, Motus, France
Pierre Pratt – Canada / book „Le Sour ou Zoé Zozota“, Edition les 400 Coups, Montreal, 2005
Komako Sakai – Japan / book „Kinyobi no Satou-chan“, Kaisei-sha, Japan, 2003

HONORABLE MENTION to the Publisher

Katha, New Delhi, 2004, India – books „One lonely Unicorn“, „The magical Web Bride“
Murti Bunanta Foundation, Jakarta, 2005, Indonesia – books „Si Kadal Nakal“,
„Andai Aku Punya Rumah Sakit“
Marya Jagoudzik, Minsk, 2005, Belarus – book „Wybranae“